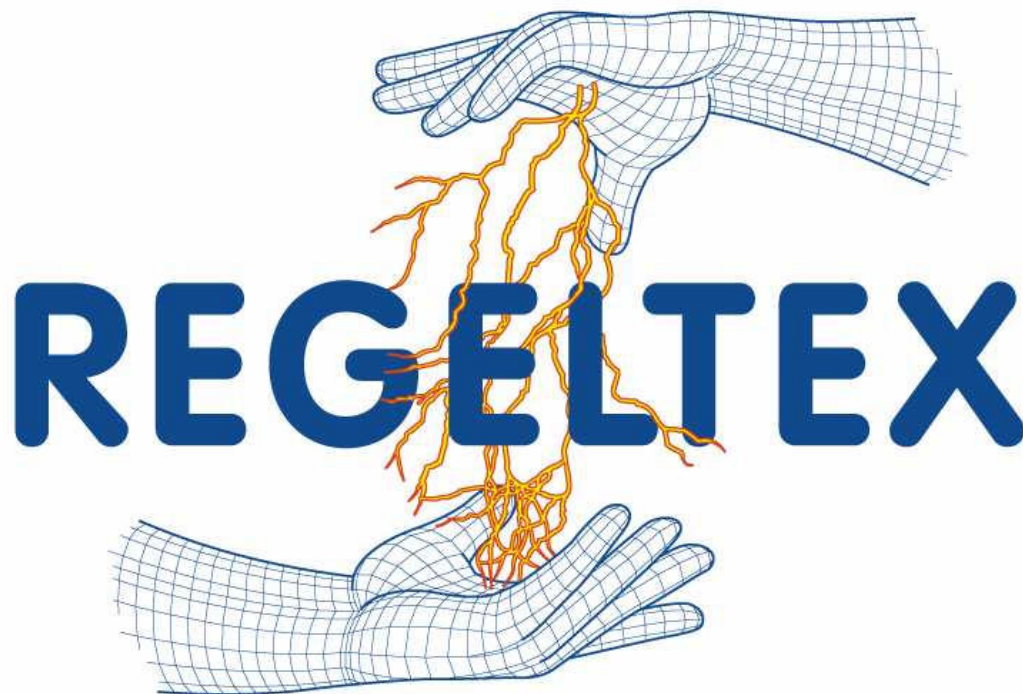


GANT ISOLANT

**CES GANTS SONT DESTINES EXCLUSIVEMENT
A UN USAGE ELECTRIQUE**

Notice d'information :

STOCKAGE

Conserver impérativement les gants dans leur emballage d'origine. Ne pas les comprimer. Ne pas les plier. Ne pas les stocker à proximité de sources de lumière ou de chaleur naturelle ou artificielle. Température de stockage comprise entre 10 et 21°C. Humidité 60 ± 10%.

TRANSPORT

Les conditions de transport doivent être les mêmes que les conditions de stockage.

UTILISATION

Gonfler les gants avec de l'air pour détecter les fuites éventuelles. Pratiquer une inspection visuelle. L'annexe E.3 (informative) des normes EN 60903 et IEC 60903 recommande d'utiliser les gants de catégorie C à une température ambiante de -40°C à +55°C.

PRECAUTIONS

Il convient de ne pas exposer, sans nécessité, les gants au contact de l'huile, de la graisse, de l'essence de térébenthine, du white spirit, d'un acide fort ou de tout autre produit corrosif. Ne pas utiliser les gants humides.

NETTOYAGE

A l'eau et au savon. Séchage à une température inférieure à 65°C.

IMPORTANT

La durée de vie d'un gant est limitée, les normes EN 60903 et IEC 60903 indiquent dans l'annexe E (annexe informative) :

E.5 Inspection périodique et nouveaux essais électriques

Aucun gant de classe 1,2,3 et 4, même stocké, ne peut être utilisé sans avoir été préalablement essayé depuis moins de 6 mois. [...]

Les essais consistent en un essai de gonflage à l'air pour détecter des fuites, en un contrôle visuel lorsque le gant est gonflé, puis d'un essai diélectrique.

Pour les gants de classe 00 et 0, une vérification des fuites d'air et un contrôle visuel peuvent être considérés adéquats. Cependant, un essai diélectrique individuel peut être réalisé à la demande du propriétaire.

Afin d'assurer une meilleure protection de vos gants, conservez-les dans un coffret mural (Réf. RGX CM), un coffret de rangement (Réf. RGX CP) ou dans un sac protecteur (Réf. RGX SAC).

CES GANTS CONTIENNENT DU LATEX NATUREL QUI PEUT EVENTUELLEMENT PROVOQUER DES ALLERGIES

Organisme notifié ayant délivré les attestations d'examen CE de type - N° d'identification

APAVE - 13/17 rue Salneuve - 75854 PARIS Cedex 17 - FRANCE - 0077

Organisme notifié ayant approuvé le Système Qualité "CE" de la production, procédure 11B - N° d'identification

AFAQ - 116 avenue A. Briand - B.P. 40 - 92224 BAGNEUX Cedex - FRANCE - 0333

REGELTEX - Z.I. - Avenue Jean Bonnefont - 36100 ISSOUDUN - FRANCE

Tél. : 00 33 (0) 254 030 094 - Fax : 00 33 (0) 254 030 088

INSULATING GLOVES

RESERVED EXCLUSIVELY FOR PROTECTION
AGAINST ELECTRICAL SHOCKS

STORAGE

The gloves must be kept in their original wrapping. Do not compress them. Do not fold them. Do not store them near light or heat sources natural or artificial. Storage temperature must be between 10 and 21°C. Humidity 60 ± 10%.

TRANSPORT

Transport conditions must be the same that storage conditions.

USE

Inflate the gloves with air in order to detect potential faults. Carry out visual inspection. The standards EN 60903 and IEC 60903 indicate in annex E.3 (informative) that category C gloves should be used in ambient temperatures between -40°C and +55°C.

PRECAUTIONS

Gloves should not be allowed unnecessarily to come in contact with oil, grease, turpentine, white spirit, strong acid or any corrosive products. Do not use wet gloves.

CLEANING

With water and soft soap. Dry at less than 65°C.

IMPORTANT

The lifespan of gloves when they are stored or used is limited. The standards EN 60903 and IEC 60903 indicate in annex E (informative) :

E.5 Periodic inspection and electrical re-testing

No gloves of classes 1, 2, 3, and 4, not even those held in storage, should be used unless they have been tested within a maximum period of six months. [...]

The tests consist of air inflation to check for air leaks, a visual inspection while pressurized, and then a routine dielectric test.

For class 00 and 0 gloves, a check for air leaks and a visual inspection may be considered adequate.

However, a routine dielectric test may be performed at the owner's request.

ISOLIERENDE HANDSCHUHE

AUSSCHLIEßLICH ZUM SCHUTZ VOR
ELEKTROSCHOCK

LAGERUNG

Die Handschuhe unbedingt in ihrer Originalverpackung aufbewahren. Die Packungen nicht zusammendrücken, nicht falten, nicht spitzen oder schneidenden Gegenständen in Berührung bringen. Nicht in der Nähe von künstlichen oder natürlichen Heizquellen lagern. Lagertemperatur zwischen 10 und 21°C. Luftfeuchtigkeit bei 60 ± 10%.

TRANSPORT

Vorsichtsmaßnahmen für den Transport müssen die Selben als für die Lagerung sein.

VOR JEDEM GEBRAUCH

Die Handschuhe mit Luft aufblasen, um eventuelle Leckagen festzustellen. Eine Sichtprüfung vornehmen.

VORSICHTSMAßNAHMEN

In den Kontakt, ohne Notwendigkeit, keine Handschuhe zu den folgenden Produkten legen : Benzin, Öle, Fette, Säuren, wasch- und Lösemittel. Feuchthandschuhe nicht verwenden.

REINIGUNG

Mit Wasser und Seife. Handschuhe bei einer Temperatur unter 65°C trocknen.

WICHTIG

Die Lebensdauer eines benutzten oder eingelagerten Handschuhs ist begrenzt. Die Norm EN 60903 empfiehlt eine Wiederholung der elektrischen Prüfung der den regelmäßigen Austausch. Bewahren Sie die Handschuhe zum besseren Schutz in einem Wandkasten (Art.-Nr. RGX CM), in einem Handschuhkasten (Art.-Nr. RGX CP) oder in einer Transporttasche (Art.-Nr. RGX SAC) auf.

GUANTES AISLANTES

RESERVADOS EXCLUSIVAMENTE PARA LA
PROTECCIÓN CONTRA LAS DESCARGAS
ELÉCTRICAS

ALMACENAMIENTO

Conservar imperativamente los guantes en su embalaje de origen. No comprimirlos, no plegarlos. No almacenarlos cerca de fuentes de luz o calor natural o artificial. Temperatura de almacenamiento entre 10 y 21°C. Tasa de humedad 60 ± 10%.

CONDICIONES DE TRANSPORTE

Son las mismas que las de almacenamiento.

ANTES CADA USO

Insflar los guantes con aire para detectar eventuales fugas. Inspeccionar visualmente las superficies interior y exterior.

PRECAUCIONES DE USO

Se recomienda no exponer, sin necesidad, los guantes al contacto de : óleo, esencia de trementina, grasas, white spirit, ácidos fuertes o otros productos corrosivos. No utilizar los guantes húmedos.

LIMPIEZA

Utilizar sólo agua jabonosa. Secar los guantes a una temperatura inferior a 65°C.

IMPORTANTE

La vida útil de un guante utilizado o almacenado es limitada. La normativa EN 60903 recomienda un nuevo test eléctrico o una sustitución periódica. Para optimizar su vida útil, se recomienda conservarlos en un armario empotrado (Ref. RGX CM), en un caja para guardar herramientas (Ref. RGX CP) o en un estuche de protección (Ref. RGX SAC).

GUANTI ISOLANTI

RESERVATI ESCLUSIVAMENTE ALLA
PROTEZIONE CONTRO LE SCARICHE
ELETTRICHE

IMMAGAZZINAGGIO

È assolutamente necessario conservare i guanti nella loro confezione originale. Non comprimerli. Non piegarli. Non immagazzinarli in prossimità di sorgenti di luce o di calore naturale o artificiale. Temperatura di stoccaggio compresa tra 10 e 21°C. Umidità 60 ± 10%.

TRASPORTO

Le condizioni di trasporto devono essere come le condizioni di stoccaggio.

PRIMA DI OGNI UTILIZZO

Gonfiare i guanti con aria per rivelare eventuali perdite. Praticare una ispezione visiva.

PRECAUZIONI

Non mettere, senza necessità, i guanti a contatto di : essence, oli, grassi, acidi e altri prodotti corrosivi. Non utilizzare guanti umidi.

PULITURA

Con acqua e sapone. Asciugatura a una temperatura inferiore a 65°C.

IMPORTANTE

La durata di vita d'un guanto utilizzato o stoccato è limitata. La norma EN 60903 raccomanda un nuovo test elettrico o la sua sostituzione periodica. Onde garantire ai guanti una migliore protezione, conservateli in uno stipetto murale (Ref. RGX CM), un stipetto portaoggetti (Ref. RGX CP) o in un sacco custodia (Ref. RGX SAC).

CATEGORIES - Categories - Kategorien - Categorías - Categorie

A	Acide - Acid - Säure - Ácido - Acido
H	Huile - Oil - Öl - Aceite - Olio
Z	Ozone - Ozone - Ozon - Ozono - Ozono
R	A + H + Z
C	Très basses températures - Very low temperatures - Sehr niedrige Temperaturen - Muy bajas temperaturas - Molto basse temperature

Registered body which has granted the EC type Examination Certificates - ID number
Aufsichtsbehörde, die die "Bescheinigung über die Markenprüfung CE" entsprechend hat - Identifizierung Nummer
Organismo del campo que ha concedido los Certificados de inspección de tipo de la UE - N° de identificación
Ente notificato, che ha rilasciato le attestazioni d'esame "CE" di tipo - Numero d'identificazione
APAVE - 13/17 rue Salneuve - 75854 PARIS Cedex 17 - FRANCE - 0077

Notified organism certifying the Quality System - ID number
Aufsichtsbehörde, der das Qualitäts-system bewilligt hat - Identifizierung Nummer
Organismo homologado certificador des Sistema de la Calidad - N° de identificación
Ente notificato, approvatore del sistema qualità - Numero d'identificazione
AFAQ - 116 avenue A. Briand - B.P. 40 - 92224 BAGNEUX Cedex - FRANCE - 0333

DECLARATION CE DE CONFORMITE

EC CERTIFICATE OF CONFORMITY

Le fabricant établie dans la Communauté Européenne déclare que l'équipement de protection individuelle neuf décrit ci après :
The manufacturer set up in the European Community declares that the new personal protective equipment describe below:

GANTS POUR TRAVAUX SOUS TENSION

INSULATING GLOVES FOR ELECTRICAL WORKS

Gants en latex naturel, couleur miel, manchette non contournée
Gloves made in natural rubber, honey-coloured, straight cuff

Classe Class	Référence Reference	Longueur Length	Numéro d'attestation CE de type EC type examination number		
00	GLE2800	28 cm	0077/106/078/05/03/0001 EXT N° 01/04/06		
	GLE3600	36 cm	0077/106/078/05/03/0001 EXT N° 01/09/05		GLEN00
0	GLE36 0		0077/106/078/05/03/0002 EXT N° 02/09/05		GLEN 0
			0077/106/078/05/03/0002 EXT N° 03/04/05		GLEX36 0
			0077/106/078/02/03/0001 EXT N° 05/04/05		GLEX36 1
1	GLE36 1		0077/106/078/05/03/0003 EXT N° 03/09/05		GLEX36 2
2	GLE36 2				
3	GLE36 3	0077/106/078/05/05/0001			

sont conformes aux dispositions de la Directive Européenne 89/686/CEE,
are in accordance with the European Directive EEC/89/686,

sont identiques à l'équipement de protection individuelle ayant fait l'objet des attestations d'examen CE de type délivrées par :
are identical to the personal protective equipment, subject of the EC type examination certificates delivered by:

APAVE

13/17 rue Salneuve
75854 PARIS Cedex 17
FRANCE

identifié sous le numéro 0077
identification number 0077

sont soumis à la procédure décrite par les articles R.233-69 à R.233-72-1, système d'assurance qualité CE de la production avec surveillance sous le contrôle de l'organisme notifié :
are bound to the procedure describe in R.233-69 to R.233-72-1 articles, EC quality insurance system of the production whith supervision of a notified body:

AFAQ AFNOR Certification

116 Avenue Aristide Briand
92224 BAGNEUX Cedex
FRANCE

identifié sous le numéro 0333
identification number 0333

Fait à Issoudun, le 1er mars 2009.
Issoudun, the

Responsable Qualité
Quality Manager

MARQUAGE - MARKING - MARKIERUNGEN - MARCADO - MARCATUR

Classe / Catégorie
Class / Category
Klasse / Kategorie
Clase / Categoria
Classe / Categoria

EN 60903:2003

IEC 60903:2002

4 / RC

04

07

REGELTEX

10

LOT XXXX

CE 0333

Mois et année de fabrication
Month and year of manufacture
Herstellungsmonat, Herstellungsjahr
Mes y año de fabricación
Mese e anno di fabbricazione

Nom du fabricant
Manufacturer
Hersteller
Fabbicante
Fabbicante

Taille
Size, Größe
Talla, Taglia

Marquage de la date de mise en service
Marking of date when first used
Platz für Datum der ersten Benutzung
Marcado de la fecha de puesta en servicio
Marcatur della data messa in servizio

Marquage des dates d'inspection périodique
Marking of periodic inspection dates
Platz für das Datum der regelmäßigen Prüfungen
Marcado de las fechas de inspección periódica
Marcature delle date di ispezione periodica

CLASSES DE PROTECTION - CLASS OF PROTECTION - SCHUTZKLASSEN - CLASES DE PROTECCION - CLASSE DI PROTEZIONE

Classe Class Klasse Clase Classe	Tension de test V ≈ Test voltage Probespannung Tension de prueba Tenzione di prova	Tension d'utilisation V ≈ Usage voltage Gebrauchspannung Tension de utilizacion Tenzione di utilizzazione	Longueur Length - Länge Longitud - Lunghezza			Tailles Sizes Größen Tallas Taglia
			270 mm	360 mm	410 mm	
00	2 500 V	500 V	✓	✓		8, 9, 10, 11
0	5 000 V	1 000 V		✓	✓	8, 9, 10, 11
1	10 000 V	7 500 V		✓	✓	8, 9, 10, 11
2	20 000 V	17 000 V		✓	✓	8, 9, 10, 11
3	30 000 V	26 500 V		✓	✓	8, 9, 10, 11
4	40 000 V	36 000 V			✓	8, 9, 10, 11

Manchette non contournée - Straight cuff - Stulpe ohne Wulst - Brazo recto - Manica lunga

Exigences électriques Electrical requirements

Essai individuel de série : application de la tension d'épreuve pendant 1 minute. Lors de l'essai, il ne doit pas se produire de perforations, le courant d'épreuve (réduit de 2 mA) ne doit pas dépasser les valeurs indiquées dans le tableau ci-dessous.

Essai sur prélèvement : Après conditionnement 16h dans l'eau, application pendant 3 minutes de la tension d'épreuve, puis application de la tension de tenue. Lors de l'essai, il ne doit pas se produire de perforation, le courant d'épreuve ne doit pas dépasser les valeurs indiquées dans le tableau ci-dessous.

Classe des gants Class of gloves	Tension d'essai d'épreuve (kV eff.) Proof test voltage (kV rms)	Courant maximum d'épreuve (mA eff.) Maximum proof test current (mA rms)			Tension de tenue (kV eff.) Withstand test voltage (kV rms)
		Longueur du gant Glove length (mm)			
		280	360	410	
00	2,5	12	14		5
0	5	12	14	16	10
1	10		16	18	20
2	20		18	20	30
3	30		20	22	40
4	40			24	50

Exigences électriques après vieillissement, conditionnement à l'huile, l'acide, l'ozone et très basses températures : exigences identiques à l'essai sur prélèvement sans conditionnement 16h dans l'eau.

The sampling electrical test (without moisture absorption) is done also after : ageing conditioning, ozone conditioning, oil conditioning, acid conditioning, very low temperature conditioning.

Exigences mécaniques Mechanical requirements

	Valeurs mini initiales Minimum initial values	Après vieillissement 168h à 70°C Ageing test 168h at 70°C	Cat. A Immersion 8h dans une solution d'acide sulfurique à 32°Be Immersion in 32° B sulphuric acid solution for 8h	Cat. H Immersion 24h dans le liquide 102 à 70°C Immersion in liquid 102 at 70°C for 24h.
Résistance à la traction Tensile strenght	16 MPa		Supérieure ou égale à 75% des valeurs initiales Not less than 75% of the initial values	Supérieure ou égale à 50% des valeurs initiales Not less than 50% of the initial values
Allongement à la rupture Elongation at break	600 %	80% des valeurs initiales Not less than 80% of the unaged values		
Allongement résiduel Tension set	15 % maxi	15 % maxi		

DECLARATION CE DE CONFORMITE
EC CERTIFICATE OF CONFORMITY

Le fabricant établie dans la Communauté Européenne déclare que l'équipement de protection individuelle neuf décrit ci après :
The manufacturer set up in the European Community declares that the new personal protective equipment describe below:

GANTS POUR TRAVAUX SOUS TENSION
INSULATING GLOVES FOR ELECTRICAL WORKS

Gants en latex naturel, couleur miel, manchette non contournée
Gloves made in natural rubber, honey-coloured, staight cuff

Classe Class	Référence Reference	Longueur Length	Número d'attestation CE de type EC type examination number
0	GLE41 0	41 cm	0077/106/078/05/03/0002 EXT N° 04/04/05
1	GLE41 1		0077/106/078/02/03/0001 EXT N° 06/04/05
2	GLE41 2		0077/106/078/05/03/0003 EXT N° 07/04/05
3	GLE41 3		0077/106/078/05/05/0001 EXT N° 04/09/05
4	GLE41 4		0077/106/078/09/05/0001

sont conformes aux dispositions de la Directive Européenne 89/686/CEE,
are in accordance with the European Directive EEC/89/686,

sont identiques à l'équipement de protection individuelle ayant fait l'objet des attestations d'examen CE de type délivrées par :
are identical to the personal protective equipment, subject of the EC type examination certificates delivered by:

APAVE
13/17 rue Salneuve
75854 PARIS Cedex 17
FRANCE

identifié sous le numéro 0077
identification number 0077

sont soumis à la procédure décrite par les articles R.233-69 à R.233-72-1, système d'assurance qualité CE de la production avec surveillance sous le contrôle de l'organisme notifié :
are bound to the procedure describe in R.233-69 to R.233-72-1 articles, EC quality insurance system of the production whith supervision of a notified body:

AFAQ AFNOR Certification
116 Avenue Aristide Briand
92224 BAGNEUX Cedex
FRANCE

identifié sous le numéro 0333
identification number 0333

Fait à Issoudun, le 1er mars 2009.
Issoudun, the

Responsable Qualité
Quality Manager